



QUARTO PAESAGGIO



LEGGIAMO LA CITTÀ!

GUIDA ILLUSTRATA ALLA MAPPA LETTERARIA MILANO

GENNAIO 2022

La Mappa Letteraria Milano (MLM), creata nel 2017 su Google Maps dall'Associazione Quarto Paesaggio, raccoglie citazioni da opere letterarie con riferimenti espliciti a luoghi geolocalizzabili nella Città metropolitana milanese.

Finalità

1. offrire ai cittadini e ai visitatori uno strumento per **conoscere Milano** e stimolare la lettura di testi sulla sua identità;
2. promuovere la formazione e la crescita di una **comunità di lettori-segnalatori**, che alimenti la mappa arricchendola di nuove citazioni;
3. fornire spunti per **iniziative didattiche**, percorsi sul territorio, letture pubbliche, ricerche nei quartieri, giochi e concorsi nelle scuole ecc.

Come accedere alla MLM da PC, Mac e dispositivi mobili

A. Direttamente in Goggle Maps:

<https://www.google.com/maps/d/u/0/viewer?mid=1lcKbgYlhZPEH3ru12P7fhcr2ZSs&ll=45.46354225960377%2C9.188527700000009&z=15>

B. Tramite il gruppo Facebook Mappa Letteraria Milano:

<https://www.facebook.com/groups/MappaLetterariaMilano>

C. Tramite il sito web di Quarto Paesaggio:

<https://www.quartopaesaggio.org/mappa-letteraria>

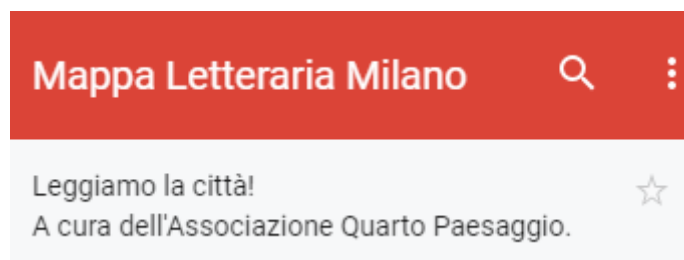
L'accesso alla MLM è libero e gratuito. L'uso dei contenuti è consentito indicando la fonte:

> **Mappa Letteraria Milano a cura dell'Associazione Quarto Paesaggio** <

Per **incorporare la MLM** in un sito web, copiare il seguente codice HTML e incollarlo nel codice sorgente della pagina: `<iframe src="https://www.google.com/maps/d/embed?mid=1lcKbgYlhZPEH3ru12P7fhcr2ZSs" width="640" height="480"></iframe>`

Come leggere la MLM

1. Presentazione. Cliccando sul testo nell'angolo in alto a sinistra, si può leggere la sintesi della Guida con link al sito QP e alla pagina del gruppo Fb.



2. Indici dei luoghi a cui sono intestate le citazioni in ordine alfabetico.

- Prima dell'Ottocento**
- ^ Abbiategrosso (Corio B.)
- Albairate (Corio B.)
- Ambrosiana biblioteca (Du Bocage)
- Ambrosiana biblioteca (Misson)
- Ambrosiana biblioteca (Ripamonti)
- Arcivescovado (Giussano)

Gli indici sono suddivisi per periodi storici:

Prima dell'Ottocento

Ottocento

Prima Metà Novecento

Seconda Metà Novecento

Prima Decade Duemila

Seconda Decade Duemila

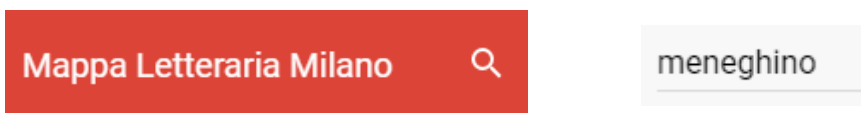
Terza Decade Duemila

Deselezionando uno o più livelli di periodi storici, le citazioni di quei periodi scompaiono dalla mappa; si può così evidenziare il **divenire della produzione letteraria**, in relazione allo sviluppo socio-urbanistico della città.


L'indirizzo del luogo può essere integrato con la **posizione particolare** (all'angolo con), dal riferimento a una **denominazione del passato** (Turati Filippo v. < già via Principe Umberto) o alla **proprietà/funzione** (grattacielo Pirelli, pasticceria Cucchi). Lo stesso luogo in cui sono presenti più citazioni, è contrassegnato con l'indicazione (tra parentesi) dell'autore/autrice.

3. Motore di ricerca per parole chiave.

Digitando una o più parole nel motore (simbolo lente di ingrandimento),



si ottiene l'elenco delle citazioni (ordinate alfabeticamente per luoghi e cronologicamente per periodi storici) che contengono la parola o le parole digitate.

-  Monforte 23 corso - palazzo Cicogna (Sacch...
Ottocento
-  Poslaghetto v. > ora via Pantano
Ottocento
-  Filodrammatici v. - caffè Albanelli
Prima metà Novecento

[Visualizza tutti i 22 risultati](#)

Cliccando sul luogo di interesse, si visualizza il contenuto della citazione, con la sua posizione nella Mappa.

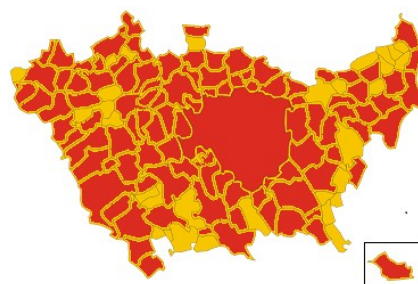
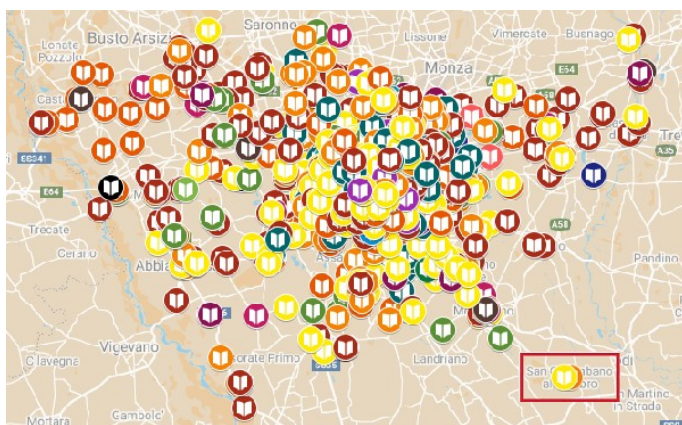
The image shows a detailed view of a citation. On the left, there is a portrait of an elderly man with a white beard. Below the portrait is a red header with a back arrow, the text 'Poslaghetto v. > ora via Pantano', and a share icon. Below the header, the text 'nome' is followed by 'Poslaghetto v. > ora via Pantano'. The text 'descrizione' is followed by a paragraph: 'Ma più solida era la fama di due località centralissime: Poslaghetto e Bottonuto. Così, per esempio, nel Maggi stesso, **Meneghino** che dovendosi fingere Pantalone parla un veneziano di nuovo genere, merita d'esser detto, lui, un venezian del Bottonuu, e il suo parlare un venezian del Poslaghett. E il Tanzi medesimo, poetando Sora i Zerimoni, esclama, infiammato d'entusiasmo: Viva el nost Poslaghett e el Bottonuu! Pio Rajna, Il dialetto milanese (1881)'. On the right, there is a map showing the location of the citation, with a red circle around the specific location. The map includes labels for 'Via Alberico Alb', 'Missori M3', 'Via Lary', and 'Via Pantano'.

4. Regolatore di scala (zoom).



In base al dettaglio prescelto si può esplorare la Mappa e individuare direttamente le citazioni sul territorio.

Diminuendo il dettaglio, si può visualizzare la MLM in tutta la sua estensione territoriale, che coincide con i confini della Città metropolitana milanese, compreso il comune di San Colombano al Lambro (nel riquadro in basso a destra).



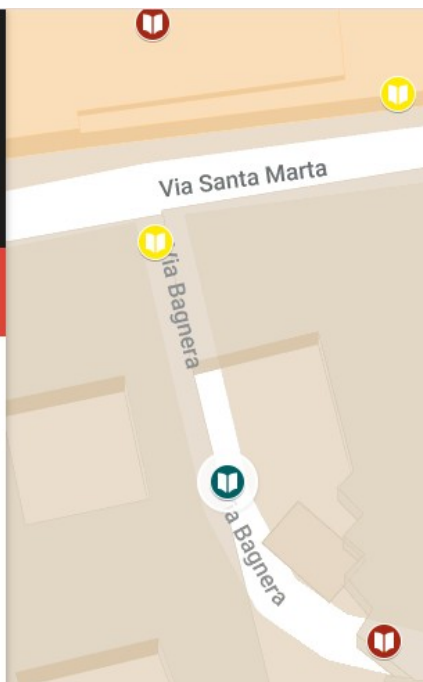
■ Comuni della Città metropolitana milanese in cui sono presenti citazioni della Mappa Letteraria Milano

Aumentando il dettaglio, si può evidenziare un quartiere, una via/piazza, un palazzo o un luogo particolare, con le citazioni presenti in quell'area. Cliccando su un'icona, si visualizza il contenuto della citazione.



nome
Bagnera v. (Eco)

descrizione
E' via Bagnera, la strada più stretta di Mano, anche se non è come la Rue du Chat-qui-Pêche a Parigi, che quasi non ci puoi passare in due. Si chiama via Bagnera ma una volta si chiamava stretta Bagnera, e prima ancora, stretta Bagnaria, per via di alcuni bagni pubblici d'epoca romana. Umberto Eco, Numero Zero (2015).



Le categorie delle citazioni

I colori delle icone indicano le seguenti categorie:

 Narrativa	 Natura e territorio
 Romanzo storico	 Architettura e urbanistica
 Storie d'amore	 Poesia
 Delitti e misteri	 Scienza Tecnica Industria Lavoro
 Lettere e Diari di viaggio	 Bambini e Fumetti
 Arte e beni culturali	 Sport
 Storia e storie	 Musica Cinema Teatro
 Società costumi e tradizioni	 Brevi di cronaca

La categoria può riguardare il contenuto dell'opera nel suo complesso oppure il contenuto della singola citazione.

Nelle icone contrassegnate dal simbolo della cinepresa sono presenti link a video che contengono letture di citazioni.

Le citazioni

Ogni citazione è composta da:

a) immagine dell'autore/autrice o della copertina del libro da cui è tratta;

b) titolo: indirizzo o nome del luogo geolocalizzato.

Le citazioni con titolo identico sono distinte dal nome dell'autore dell'opera, indicato tra parentesi tonda.

c) testo originale del brano letterario.

Eventuali integrazioni esplicative o correttive del testo sono inserite tra parentesi quadra;

d) autore, titolo dell'opera e **anno** della prima edizione.

a)



b)

← Ripa di Porta Ticinese 47 ↗

c)

E' bello al mattino quando apri le finestre respirando l'aria fresca del Naviglio e l'odore dell'acqua che lava i giardini. Si sente fresco, una frescura ventenne. Ettore e io ci mettevamo al balcone a respirare a pieni polmoni, mano nella mano, ridenti e felici come due ragazzi. A mio marito la nostra casa piaceva, la trovava sistematica e pura.

d)

Il Naviglio mi vuole anche di notte come lucciola appesa sui piloni, vuole che canti le latrine e i bar fumosi dei miei ponti, e io, malgrado tutto, canto un poeta che è risorto dalle ceneri inermi di un peccato: non dimentico mai questo dolore di essere sgradita alla mia gente.

Alda Merini, Canto Milano (2007).

Criteri di scelta delle citazioni

1. possibilità di **geolocalizzare il luogo esatto**, in ordine di rilevanza:
 - a. via/piazza con numero civico,
 - b. via/piazza senza numero civico ma con riferimenti noti (ad es. locale pubblico, edificio storico, luogo di culto, monumento ecc.),
 - c. via/piazza generico o con riferimenti di prossimità (angolo con, incrocio con ecc.)
 - d. luogo identificabile (ad es. parco, chiesa, osteria, statua ecc.);
 - e. quartiere o rione nel Comune di Milano (ad es. Bovisa, QT8);
 - f. comune, frazione o località nella Città metropolitana milanese (ad es.: Melzo, Viboldone).
2. **informazioni** interessanti su: territorio, eventi, costumi, personaggi, risorse naturali e culturali;
3. **senso compiuto e qualità** letteraria.

Sono ammessi riferimenti a **luoghi scomparsi** a condizione che possano essere individuati nell'attuale assetto del territorio.

Strumenti per la ricerca dei contenuti

Sul sito di Quarto Paesaggio e nel gruppo Fb sono pubblicati in formato pdf e aggiornati mensilmente:

- > Indice alfabetico degli autori e delle opere (**Alfa-indice**);
- > Indice cronologico degli autori e delle opere (**Crono-indice**).

Come segnalare correzioni e nuovi contenuti

Tutti possono **segnalare correzioni e nuove citazioni**:

- > inviando il testo digitato o fotografato a: **info@quartopaesaggio.org**
- > postando il testo digitato o fotografato nel **gruppo Facebook** Mappa Letteraria Milano.

REQUISITI ESSENZIALI DELLE CITAZIONI:

- > devono contenere un **riferimento esplicito a un luogo** dell'area metropolitana milanese;
- > vanno corredate da: **nome dell'autore/autrice, titolo dell'opera e anno della prima edizione**;
- > devono appartenere a un'**opera letteraria pubblicata**.